

### 6. Obligacions dels beneficiaris

Els beneficiaris de les ajudes a la producció discogràfica valenciana estaran obligats a:

- a) Comunicar l'inici i desenrotllament de les activitats objecte d'ajuda i qualsevol eventualitat que es produïxca en el desplegament del projecte presentat.
- b) Entregar justificant de la despesa per a la qual es concedí l'ajuda, segons el que estableix la legislació vigent.
- c) Retornar l'import de l'ajuda rebuda si la despesa no es produïx per qualsevol imprevist, quan es comprova una modificació substancial dels fins pels quals es concedí l'ajuda, o quan per percepció d'altres subvencions es cobris l'import total de la despesa.
- d) Lliurar a la Conselleria de Cultura 50 exemplars dels discs una volta terminada la producció.
- e) Fer constar el patrocini de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, tant en la carpeta com en qualsevol publicació relacionada amb aquesta producció discogràfica.
- f) No variar el projecte sense haver presentat abans documentació en aquest sentit i haver rebut autorització per part de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana.

**976** *ORDRE de 23 de novembre de 1984, de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, convocant ajudes per a la producció d'espectacles teatrals en valencià per a l'any 1985, i aprovant les corresponents bases.*

A fi de fomentar el desenvolupament de l'activitat teatral a la Comunitat Valenciana i de contribuir a la recuperació i la normalització del valencià, d'acord amb els articles 2 i 7.4 de la Llei Orgànica 5/1982 d'1 de juliol per la qual s'aprovà l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i els articles 25.3, 30.1 i 33 de la Llei 4/1983 de la Generalitat Valenciana d'Ús i Ensenyament del Valencià, que garanteixen el suport de la Generalitat Valenciana a totes les manifestacions culturals i artístiques que es realitzen en valencià.

Fent ús de la facultat que em confereix l'article 35 de la Llei de la Generalitat Valenciana 5/1983, de 30 de desembre, de Govern Valencià.

DISPOSE:

#### Article únic

Es convoca la concessió d'ajudes a la producció d'espectacles teatrals en valencià i s'aproven les bases per les quals es regirà, que s'inclouen com a annex a aquesta Ordre, per a l'any 1985.

València, 23 de novembre de 1984.

El Conseller de Cultura, Educació i Ciència,  
CEBRIÀ CISCAR I CASABAN

### 6. Obligaciones de los beneficiarios

Los beneficiarios de las ayudas a la producción discográfica valenciana vendrán obligados a:

- a) Comunicar el inicio y desarrollo de las actividades objeto de ayuda y cualquier eventualidad que se produzca en el desarrollo del proyecto presentado.
- b) Entregar justificante del gasto para el que se concedió la ayuda, según establece la legislación vigente.
- c) Devolver el importe de la ayuda recibida si el gasto no se produce por cualquier imprevisto, cuando se compruebe una modificación sustancial de los fines por los que se concedió la ayuda, o cuando por percibo de otras subvenciones se cubriera el importe total del gasto.
- d) Entregar a la Conselleria de Cultura 50 ejemplares de los discos una vez terminada la producción.
- e) Hacer constar el patrocinio de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia de la Generalidad Valenciana, tanto en la carpeta como en cualquier publicación relacionada con esa producción discográfica.
- f) No variar el proyecto sin antes haber presentado documentación al respecto y haber recibido autorización por parte de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia de la Generalidad Valenciana.

**976** *ORDEN de 23 de noviembre de 1984, de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, por la que se aprueban las bases y se convocan ayudas a la producción de espectáculos teatrales en valenciano para el año 1985.*

Con el fin de fomentar el desarrollo de la actividad teatral en la Comunidad Valenciana y contribuir a la recuperación y normalización del valenciano, de acuerdo con los artículos 2 y 7.4 de la Ley Orgánica n.º 5/1982 de 1 de julio por la que se aprueba el Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana y los artículos 25.3, 30.1 y 33 de la Ley 4/1983, de la Generalidad Valenciana, de Uso y Enseñanza del Valenciano, que garantizan el apoyo de la Generalidad Valenciana a cuantas manifestaciones culturales y artísticas se realicen en Valenciano.

En uso de las atribuciones que me confiere el artículo 35 de la Ley 5/1983, de 30 de diciembre, de la Generalidad Valenciana, de Gobierno Valenciano,

DISPONGO:

#### Artículo único

Se convoca la concesión de ayudas a la producción de espectáculos teatrales en valenciano y se aprueban las bases por las que se rige, que se incluyen como anexo a la presente Orden, para el año 1985.

Valencia, a 23 de noviembre de 1984.

El Conseller de Cultura, Educación y Ciencia,  
CEBRIÀ CISCAR I CASABAN

## ANNEX

## BASES PER A LA CONCESSIÓ D'AJUDES A LA PRODUCCIÓ D'ESPECTACLES TEATRALS EN VALENCIÀ PER A L'ANY 1985

1. *Modalitats d'ajuda*

Es concediran les següents:

a) Quatre ajudes d'un màxim de 2.000.000 de ptes. cada una per a unes altres tantes produccions teatrals en valencià.

b) Quatre ajudes d'un màxim de 1.000.000 de ptes. cada una per a produccions d'espectacles teatrals en valencià destinats al públic infantil.

2. *Requisits per a la concessió de les ajudes*

Podran optar a aquestes ajudes els productors teatrals, empresaris de companyies, cooperatives i grups teatrals establerts a la Comunitat Valenciana.

3. *Supòsits exclosos*

No podran optar-hi els muntatges produïts per entitats públiques ni els que amb anterioritat hagen rebut altres subvencions de qualsevol organisme oficial.

4. *Sollicituds*

a) El termini de presentació de sollicituds començarà a partir de l'1 de gener de 1985 i finalitzarà el 31 de març següent.

b) Les sollicituds hauran de formalitzar-se segons el model que proporcionaran els Serveis Territorials de Cultura, i caldrà ajuntar-hi una còpia del text de l'obra per al muntatge de la qual se sol·licita l'ajuda i un pressupost detallat de les despeses que aquest muntatge ocasionarà, signat per la persona responsable de la producció. Igualment caldrà indicar les subvencions que s'han sol·licitat a altres institucions i organismes.

c) Tota la documentació es presentarà en els Serveis Territorials de Cultura junt amb la sol·licitud, o s'hi enviarà per qualsevol dels procediments establerts en l'article 66 de la Llei de Procediment Administratiu.

d) Si la sol·licitud no inclou totes les dades exigides o hi falta documentació complementària, s'instarà l'interessat perquè en el termini de 10 dies esmene aquests defectes, amb l'advertiment que en cas contrari la sol·licitud serà arxivada.

e) Els Serveis Territorials de Cultura enviaran les sollicituds d'ajuda amb l'informe corresponent, a la Direcció General que pertoque, la qual, després d'instruir-ne expedient, elevarà les propostes degudament informades al Conseller de Cultura, Educació i Ciència.

5. *Resolució de les sollicituds d'ajuda*

El Conseller de Cultura, Educació i Ciència nomenarà una Comissió composta per persones de solvència reconeguda en el camp del teatre, de la qual formaran part, sota la seua presidència, el Director General de Cultura, qui actuarà com a Vice-president, i el Cap de Servei de Música, Teatre i Cinematografia, qui actuarà com a Secretari. Aquesta Comissió examinarà les sollicituds i les documentacions aportades i resoldrà la concessió de les ajudes abans del 30 de juny de 1985.

El 50 % de l'import de l'ajuda es farà efectiu en el moment en què es produisca la resolució favorable de la

## ANEXO

## BASES PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS A LA PRODUCCIÓN DE ESPECTÁCULOS TEATRALES EN VALENCIANO PARA EL AÑO 1985

1. *Modalidades de ayuda*

Se concederán las siguientes:

a) Cuatro ayudas de 2.000.000 ptas. cada una, como máximo, para otras tantas producciones teatrales en valenciano.

b) Cuatro ayudas de 1.000.000 ptas. cada una, como máximo, para producciones de espectáculos teatrales en valenciano destinadas al público infantil.

2. *Requisitos para la concesión de ayudas*

Podrán optar a estas ayudas, los productores teatrales, empresarios de compañías, cooperativas y grupos teatrales establecidos en la Comunidad Valenciana.

3. *Supuestos excluidos*

No podrán optar a estas ayudas, los montajes producidos por alguna entidad pública o aquellos que con anterioridad hubieren recibido otras subvenciones de cualquier organismo oficial.

4. *Solicitudes*

a) El plazo de presentación de solicitudes comenzará a partir del 1 de enero de 1985 y terminará el 31 de marzo siguiente.

b) Deberán formalizarse según el modelo que se facilitará en los Servicios Territoriales de Cultura y acompañarse de una copia del texto de la obra para cuyo montaje se solicita la ayuda, y un presupuesto detallado de los gastos que dicho montaje comporta, suscrito por la persona responsable de la producción. Asimismo deberán indicarse las subvenciones que se han solicitado en otras instituciones y organismos.

c) Toda la documentación se presentará en los Servicios Territoriales de Cultura junto con la solicitud, pudiendo también remitirse por cualquiera de los procedimientos establecidos en el artículo 66 de la Ley de Procedimiento Administrativo.

d) Si la solicitud no reuniese los datos exigidos o faltase la documentación complementaria, se requerirá al interesado para que en el plazo de 10 días subsane los defectos, con el apercibimiento de archivo de la solicitud, en caso contrario.

e) Los Servicios Territoriales de Cultura, informarán las solicitudes de ayuda remitiéndolas a la Dirección General correspondiente, quien con instrucción del expediente elevará las propuestas debidamente informadas al Conseller de Cultura, Educación y Ciencia.

5. *Resolución de las solicitudes de ayuda*

El Conseller de Cultura, Educación y Ciencia, nombrará una Comisión entre personas de reconocida solvencia en el campo del teatro, de la que formarán parte, bajo su presidencia, el Director General de Cultura que actuará como Vicepresidente y el Jefe del Servicio de Música, Teatro y Cinematografía, que actuará como Secretario la cual examinará las solicitudes y documentación remitidas, resolviendo la concesión de las ayudas convocadas antes del 30 de junio de 1985.

El 50 % del importe de la ayuda se hará efectivo en el momento de la resolución favorable de la solicitud y el

sol·licitud, i el 50 % restant en el moment en què el productor o un representant autoritzat de la companyia justifique documentadament la celebració d'un mínim de 10 representacions de l'obra per el muntatge de la qual se sol·licita l'ajuda.

#### 6. Obligacions dels beneficiaris

Els beneficiaris de les ajudes a la producció d'espectacles teatrals en valencià estaran obligats a:

a) Comunicar qualsevol eventualitat en el desenvolupament del projecte presentat.

b) Tornar l'import de l'ajuda rebuda si el muntatge no es portara a terme per qualsevol imprevist, o quan pel cobrament d'altres subvencions hom cobrira l'import total de la despesa.

c) El muntatge haurà d'estrenar-se en el termini màxim de sis mesos comptadors des de la data en què es farà efectiva l'ajuda.

d) Els beneficiaris hauran de fer figurar en la publicitat del muntatge, i en tota la documentació gràfica o escrita que s'elabore en relació a aquesta, el patrocini de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana.

977 *ORDRE de 23 de novembre de 1984, de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, per la qual s'aproven les bases i es convoca la concessió d'ajudes al doblatge de pel·lícules en valencià per a l'any 1985.*

Per tal de fomentar el desenrotllament del cinema autòcton i procurar la recuperació del valencià, d'acord amb els articles 2.º i 7.º4 de la Llei Orgànica 5/1982, de l'1 de juliol, per la qual s'aprova l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i els articles 1.º2. a) i b), 25.º3, 30.º i 33.º de la Llei 4/1983 de la Generalitat Valenciana, d'Ús i Ensenyament del Valencià, que garanteixen el suport de la Generalitat Valenciana a totes les manifestacions culturals i artístiques que es fan en valencià.

En ús de les atribucions que em confereix l'article 35 de la Llei de la Generalitat Valenciana 5/1983, de 30 de desembre, de Govern Valencià.

DISPOSE:

#### Article únic

Es convoca la concessió d'ajudes al doblatge de pel·lícules en valencià i s'aproven les bases per les quals es regeix, que s'inclouen com a annex en aquesta Ordre, per a l'any 1985.

València, a 23 de novembre de 1984.

El Conseller de Cultura, Educació i Ciència,  
CEBRIÀ CISCAR I CASABAN

50 % restante en el momento en que por parte del productor o representante autorizado de la compañía se justifique documentadamente la realización de un mínimo de 10 representaciones de la obra para cuyo montaje se solicitó la ayuda.

#### 6. Obligaciones de los beneficiarios

Los beneficiarios de las ayudas a la producción de espectáculos teatrales en valenciano, vendrán obligados a:

a) Comunicar cualquier eventualidad en el desarrollo del proyecto presentado.

b) Devolver el importe de la ayuda recibida si el montaje no se llevara a cabo por cualquier imprevisto, o cuando por el percibo de otras subvenciones se cubriera el importe total del gasto.

c) El proyecto deberá estrenarse en el plazo máximo de seis meses a partir de la fecha en que se haga efectiva la ayuda.

d) Los beneficiarios deberán hacer figurar en la publicidad del montaje y en cuanta documentación gráfica o escrita hayan elaborado en relación a la misma, el patrocinio de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia de la Generalidad Valenciana.

977 *ORDEN de 23 de noviembre de 1984, de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, por la que se aprueban las bases y se convocan la concesión de ayudas al doblaje de películas en valenciano para el año 1985.*

Con el fin de fomentar el desarrollo del cine autóctono y procurar la recuperación del valenciano, de acuerdo con los artículos 2.º y 7.º4 de la Ley Orgánica 5/1982, de 1 de julio, por la que se aprueba el Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana y los artículos 1.º2.a) y b), 25.º3, 30.º y 33.º de la Ley 4/1983 de la Generalidad Valenciana, de Uso y Enseñanza del Valenciano, que garantizan el apoyo de la Generalidad Valenciana a cuantas manifestaciones culturales y artísticas se realicen en valenciano.

En uso de las atribuciones que me confiere el artículo 35.º de la Ley de la Generalidad Valenciana 5/1983, de 30 de diciembre, de Gobierno Valenciano,

DISPONGO:

#### Artículo único

Se convoca la concesión de ayudas al doblaje de películas en valenciano y se aprueban las bases por las que se rige, que se incluyen como Anexo a la presente Orden, para el año 1985.

Valencia, a 23 de noviembre de 1984.

El Conseller de Cultura, Educación y Ciencia,  
CEBRIÀ CISCAR I CASABAN